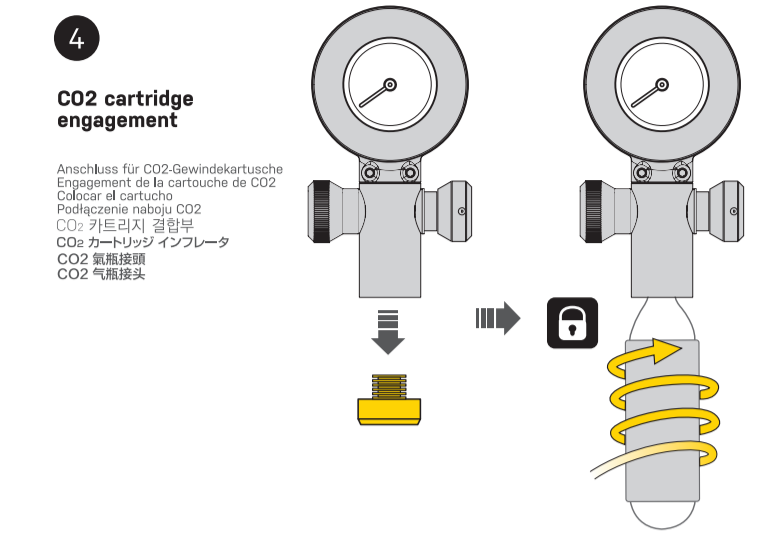
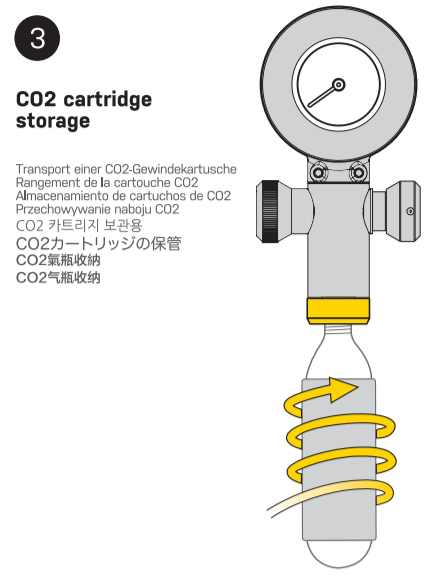


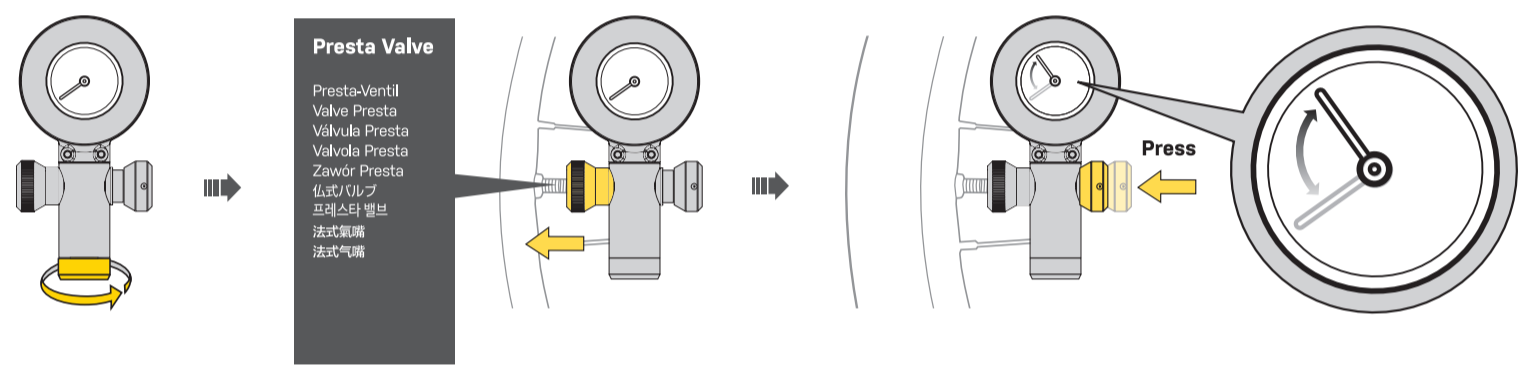
<p>1</p> <p>Inflation head</p> <p>Pumpenkopf Tête de gonflage Cabeza Testa di gonfiaggio Główka pompująca 가스 주입 헤드 インフレーターヘッド CO2 氣嘴頭 CO2 氣嘴頭</p>	<p>Tire pressure measurement</p> <p>Messung des Luftdrucks Mesure de la pression de pneu Medición de la presión de los neumáticos. Pomiar ciśnienia w oponach 타이어 압력 측정용 タイヤの空気圧測定 偵測胎壓 偵測胎壓</p>
<p>2</p> <p>Air regulator</p> <p>Luftablassknopf Régulateur D'air Régulateur De Air Regulatore Aria Regulator Powietrza 공기 조절기 エアレギュレーター 壓力調節器 壓力調節器</p>	



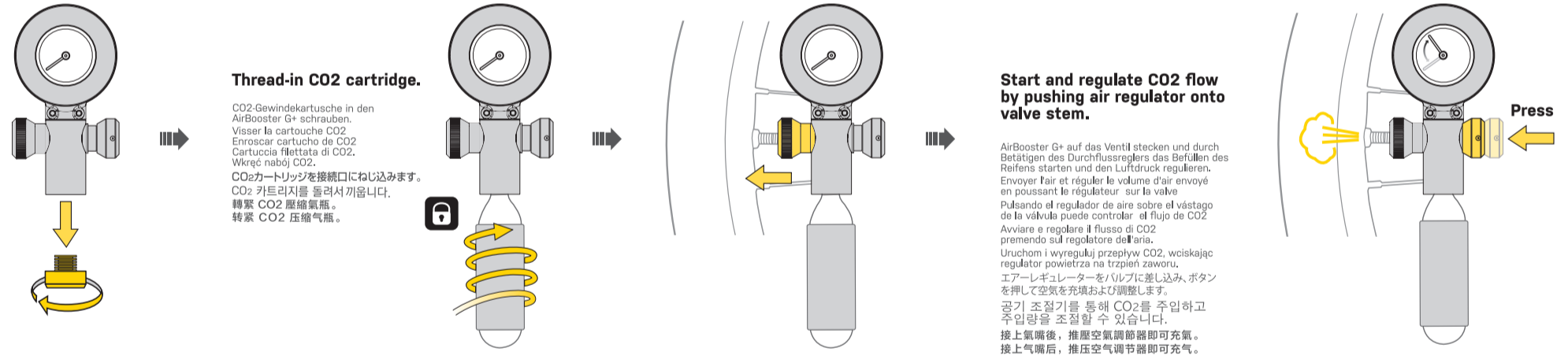
PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE FIRST USE

Gebrauchsanweisung Bitte Vor Der Ersten Nutzung Lesen / Veuillez lire toutes les instructions avant la première utilisation / Por favor leer las instrucciones antes del primer uso / Przed pierwszym użyciem przeczytaj instrukcję / ご使用になる前にこの説明書をよくお読みください / 第一次使用前請詳閱說明書 / 최초 사용 전에 모든 지침을 읽으십시오 / 第一次使用前請詳閱說明書

FOR TIRE PRESSURE MEASUREMENT / NUTZUNG ALS DRUCKLUFTPRÜFER / POUR LA MESURE DE LA PRESSION DU PNEU / PARA LA MEDICIÓN DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS / DO POMIARU CIŚNIENIA W OPONACH / 空気圧の測定方法 / 타이어 압력 측정용 / 胎壓偵測 / 胎壓偵測



FOR USE WITH CO2 CARTRIDGE / NUTZUNG ALS CO2-INFLATOR / POUR L'UTILISATION AVEC LA CARTOUCHE CO2 / PARA USO CON CARTUCHO DE CO2 / DO UŻYCIA Z NABOJEM CO2 / CO2カートリッジの使用法 / CO2 카트리지의 사용 / 使用CO2氣瓶 / 使用CO2氣瓶



NOTE:

Loosen valve core before inflation.

Lösen Sie den Ventilkern vor dem Befüllen.
Dévisser l'obus de valve avant de gonfler.
Aflojar obus de la válvula antes de hinchar.
Przed pompowaniem poluzuj trzpień wentyla.
エアを充填する前にバルブコアを緩めます。
가스를 주입하기 전 밸브 코어를 열어두십시오.
使用前請先轉鬆氣嘴。
使用前請先轉鬆氣嘴。

Make sure air flows properly before engaging AIRBOOSTER G+

Vor dem Aufsetzen des AIRBOOSTER G+ die einwandfreie Funktion des Ventils sicherstellen
Vérifier que l'air circule librement avant d'engager le AIRBOOSTER G+
Asegure que no haya ningún problema con el flujo de aire antes de conectar el cartucho con AIRBOOSTER G+
Assicurarsi della presenza del flusso d'aria prima di utilizzare AIRBOOSTER G+
Przed podłączeniem AIRBOOSTER G+ upewnij się, że powietrze przepływa prawidłowo
AIRBOOSTER G+ を使用する前に、空気が適切に流れていることを確認してください。
AIRBOOSTER G+ 로 공기를 주입하기 전 밸브를 가볍게 돌려 상태를 확인하십시오。
使用AIRBOOSTER G+打氣之前，請按壓氣嘴頭確認內胎空氣流動正常。
使用AIRBOOSTER G+打氣之前，請按壓氣嘴頭確認內胎空氣流動正常。

After each inflation, make sure all CO2 gas has been fully discharged by pushing the air regulator several times.

Nach jedem Befüllvorgang durch mehrmaliges Drücken auf den Pumpenkopf sicherstellen, dass die Gewindekartusche vollständig entleert ist.
Après chaque gonflage, vérifier que la cartouche CO2 soit totalement vide
Después de cada inflado asegúrese de que el cartucho de CO2 se haya descargado completamente pulsando varias veces el regulador de aire.
Dopo ogni gonfiaggio, assicurarsi che l'intero flusso di CO2 sia stato scaricato premendo il regolatore dell'aria più volte.
Po każdym napełnieniu upewnij się, że cały gaz CO2 został całkowicie rozładowany, naciskając kilkakrotnie regulator powietrza.
エア充填後、エアレギュレーターのボタンを数回押し、内部のガスが完全に使い切られていることを確認してください。
사용이 끝난 후에는 공기 조절기를 여러 번 눌러 모든 CO2 가스를 완전히 배출시키고 카트리지를 분리하십시오.
每次使用過後，請按壓氣嘴頭數次，以確認氣瓶內的氣體已完全洩除。
每次使用過後，請按壓氣嘴頭數次，以確認氣瓶內的氣體已完全洩除。

Recommend to use TOPEAK 25g threaded CO2 cartridge to inflate 27.5" plus and 29" tires.

Für 27,5" Plus- und 29"-Bereifung empfehlen wir die Verwendung von Topeak 25g CO2-Gewindekartuschen.
Il est recommandé d'utiliser des cartouches CO2 TOPEAK filettées de 25g pour gonfler des pneus de 27,5" et 29".
Recomendamos usar cartuchos TOPEAK de CO2 de 25g con rosca para inflar neumáticos de 27,5" plus y 29".
Si recommenda di utilizzare la cartuccia CO2 filettata TOPEAK 25g per gonfiare pneumatici da 27,5" e da 29".
Do pompowania opon 27,5" i 29" zaleca się stosowanie 25-gramowych, gwintowanych naboju CO2 TOPEAK.
27.5"および29"タイヤに空気を充填する場合、トピーク製ネジ付25g CO2カートリッジを使用されることをおすすめします。
27.5 인치 플러스와 29 인치 타이어에는 토픽 25g 스퀘드 CO2 카트리지를 사용하는 것을 권장합니다。
用於 27.5" plus 與 29" 輪胎時，建議使用 TOPEAK 25g 鎖牙式壓縮氣瓶。
用于 27.5" plus 与 29" 輪胎时，建议使用 TOPEAK 25g 锁牙式压缩气瓶。

**WARNING / WARNUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / OSTRZEŻENIE / 注意 / 주의 / 警告**

- If using the CO2 inflator continuously, make sure to wait 20 seconds between cartridges for the rubber grommet inside the inflation head to return to its original position. Otherwise, a gas leak may occur and prevent proper inflation.
- Tighten the CO2 cartridge before using CO2 inflation function. Failure to do so will cause improper operation and may cause injury.
- DO NOT remove CO2 cartridge if it is still charged with gas. Completely discharge the CO2 cartridge before removal.
- When opening the CO2 cartridge, point the inflator head away from yourself and others.
- DO NOT use CO2 Inflator if any part is cracked or broken.
- DO NOT expose the CO2 cartridge to heat, or store at temperatures above 120°F (49°C), or store in enclosed vehicles.
- Make sure to wear gloves when inflating to avoid injury.
- The barrel and CO2 cartridge may become extremely cold/ frosty when the CO2 gas is expelled. DO NOT try to unscrew the inflation head until it has warmed sufficiently to touch.
- Keep out of reach of children.

- Soll der TubiBooster mehrmals genutzt werden, bitte zwischen den Pumpvorgängen jeweils 20 Sekunden warten, damit der Dichtungsring im Inneren des Pumpenkopfes in seine ursprüngliche Position zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Befüllen verhindert werden.
- CO₂-Kartusche vor der Verwendung festschrauben. Andernfalls kann die Funktion beeinträchtigt werden und Verletzungen können auftreten.
- **CO₂-Kartusche NIEMALS abschrauben, sofern sie noch Gas enthält, sondern vor dem Abschrauben vollständig entleeren.**
- Öffnung des Pumpenkopfes von sich und anderen abgewandt halten, sobald die CO₂-Kartusche eingeschraubt ist.
- TubiBooster NIEMALS verwenden, wenn ein Bauteil beschädigt oder gebrochen ist.
- CO₂-Kartusche NIEMALS Hitze aussetzen und bei Temperaturen über 49 °C sowie in geschlossenen Fahrzeugen lagern.
- Während des Befüllens Handschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden.
- Der Zylinder und die CO₂-Kartusche werden beim Ausströmen des Gases extrem kalt. Pumpenkopf erst abschrauben, wenn sich dieser wieder ausreichend erwärmt hat.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Si vous utilisez le gonfleur de CO₂ en continu, veillez à attendre 20 secondes entre les cartouches pour que la rondelle en caoutchouc se trouvant à l'intérieur de l'embout de gonflage puisse revenir à sa position initiale. Dans le cas contraire, une fuite de gaz peut se produire et empêcher un gonflage correct.
- Serrez la cartouche de CO₂ avant l'utilisation de gonflage du CO₂. Ne pas le faire entraînera des erreurs d'opération et peut causer des blessures.
- **Ne pas retirer la cartouche de CO₂ si elle contient encore du gaz. Décharchez entièrement la cartouche de gaz avant le retrait.**
- Lorsque vous ouvrez la cartouche, veillez à pointer l'embout du gonfleur loin de vous et des autres.
- Ne pas utiliser le gonfleur de CO₂ si une pièce est fissurée ou cassée.
- Ne pas exposer la cartouche de CO₂ à une source de chaleur, ne pas exposer à une température excédant 120°F (49°C), ne pas stocker dans un véhicule fermé.
- Assurez-vous de porter des gants lors du gonflage pour éviter toute blessure.
- Le piston ainsi que la cartouche CO₂ peuvent devenir froid/ glacé lorsque le gaz CO₂ est expulsé. NE PAS essayer de dévisser la cartouche CO₂ avant qu'elle n'ait réchauffé assez afin d'être touchée.
- Gardez hors de portée des enfants.

- Si utiliza el inflador de CO₂ de manera continuada, dejar 20 segundos antes de cambiar de nuevo el cartucho para dar tiempo a la goma que hay en el interior del cabezal a recuperar su posición original. De esta manera evitamos posibles pérdidas de gas.
- Apretar el cartucho de CO₂ antes de inflar. Una mala instalación puede causar daños en el producto.
- **No soltar el cartucho si sigue cargado de gas. Descargar completamente antes de soltar.**
- Al abrir el cartucho, no apuntar hacia uno mismo o hacia otras personas.
- No utilizar si el producto tiene algún daño, por mínimo que sea.
- No exponer el cartucho a excesivo calor ni dejar bajo la luz directa del sol. Evitar el exceso de temperatura no superior a 49°C (120°F).
- Asegúrese de utilizar guantes para evitar daños.
- La bomba y la bombona pueden ponerse extremadamente fríos / congelarse cuando el CO₂ sale. No intente desenroscar la bombonade CO₂ de la cabeza del inflador hasta que se caliente lo suficiente para poder tocarla.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

INFLATION SUGGESTION SHEET

MÖGLICHE LUFTDRÜCKE / SUGGESTION SUR LES PRESSIONS / HOJA DE SUGERENCIAS PARA EL INFLADO /

SCHEMA GONFIAGGIO SUGGERITO / KARTA ZALECEŃ POMPOWANIA / 参考空気圧一覧表 / 팽창 압력표 / 氣壓參考對應表 / 气压参考对应表

- ★ Best fit tire pressure
- ★ Mejor presión de neumáticos
- ★ 最適な空気圧
- ★ Optimaler Reifendruck
- ★ Pressione di gonfiaggio ottimale
- ★ 타이어에 맞는 카트리지 용량
- ★ Pressions recommandées
- ★ Właściwe ciśnienie w oponie
- ★ 最適用胎壓

- * Actual inflation pressure may vary.
- * Tatsächlicher Luftdruck kann variieren.
- * La pression de gonflage réelle peut varier.
- * La presión de inflado puede variar.
- * La pressione di gonfiaggio può variare.
- * Faktycznie ciśnienie może się różnić.
- * 上記の表は参考値です。実際の空気圧とは異なる場合があります。
- * 실제 팽창 압력은 다를 수 있습니다.
- * 實際使用數據則依不同車種而異。
- * 实际使用数据则依不同车种而异。

WARRANTY

2-year Warranty. All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

- * The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GARANZIA

Garanzia di 2 anni: tutti i componenti meccanici solo contro i difetti del produttore.

Requisiti per la richiesta di garanzia

Per ottenere il servizio di garanzia, è necessario disporre della ricevuta di vendita originale. Articoli restituiti senza una ricevuta di vendita si suppone che la garanzia inizia dalla data di produzione. Tutte le garanzie saranno nulle se il prodotto è danneggiato a causa di urto, abuso, alterazione dell'utente, modifica od utilizzo in maniera impropria come descritto in questo manuale.

- * Le specifiche e il design sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Si prega di contattare il proprio rivenditore Topeak per qualsiasi domanda. Per la chiamata al servizio clienti USA : 1-800-250-3068, www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbaute Teile, jedoch nur gegen Herstellerängel.

Gewährleistungsansprüche Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistung-ansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

- * Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28.

GAWARANCJA

2 lata gwarancji. Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje sa niewazne jesli produkt zostal uszkodzony na skutek wypadku, naduzycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposob niezgodny z opisany w niniejszej instrukcji.

- * Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Demande de garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

- * Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez a moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

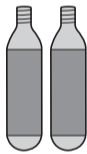
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要ですが、領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。*外观或设计是改良的缘故可能无事先告知。ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。Website : www.topeak.jp

SPARE PARTS

ERSATZTEILE / PIÈCES DÉTACHÉES / RECAMBIOS / ACCESSORI /

CZĘŚCI ZAMIENNE / 추가 구매 부품 / 스페어 파츠 / 補修配件 / 补修配件

25G THREADED CO₂ CARTRIDGE
ART NO. TC025-4 (2 PCS)



16G THREADED CO₂ CARTRIDGE
ART NO. TC0T-2 (2 PCS)
TC0T-7 (5 PCS)



CO₂ CARTRIDGE SHELL 25G
ART NO. TC5H-25
CO₂ CARTRIDGE SHELL 16G
ART NO. TC5H-16



O-RING REPLACEMENT KIT
ART NO. TRK-HR01



La valvola della testa dell' o-ring è soggetta alla temperatura e può usurarsi con il tempo. Controllarla periodicamente e sostituire l'o-ring se necessario.

O-ringi glowicy zaworu są narazone na zużycie i mogą powodować wyciek powietrza. Okresowo sprawdzaj je i w razie potrzeby wymień na nowe.

The valve head o-ring is subject to wear and may cause gas leakage over time. Periodically inspect and replace o-ring if needed.

Der O-Ring des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleiben und einen Luftverlust bewirken. O-Ring von Zeit zu Zeit prüfen und bei Bedarf ersetzen.

インフレーターヘッド部分のOリングは使用回数などにより摩耗するため、空気漏れの原因となる場合があります。定期的にOリングを点検し、必要に応じて交換してください。

밸브 헤드의 o-링은 사용 시간이 오래될수록 마모되어 가스 누설의 원인이 될 수 있습니다. 주기적으로 검사하고 필요한 경우 o-링을 교체하십시오.

El anillo de goma que hay en la válvula puede desgastarse con el tiempo y provocar pérdidas de aire. Cambiar periódicamente.

Le joint du gonfleur peut s'user et à la longue provoquer des fuites. Inspecter régulièrement et remplacer le joint si nécessaire.

氣嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。

气嘴內的橡皮墊圈會隨使用次數逐漸耗損導致漏氣，請不定期檢查氣嘴內的橡皮墊圈並視耗損程度更換墊圈。

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

- * Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixtt.com www.servixtt.com, www.topeak.com

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. * 제품의 제이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다. 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

產品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎損壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品不被列入保固範圍。

- * 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。

網址：www.topeak.com

产品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎損壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品不被列入保固範圍。

- * 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。

網址：www.topeak.com